TENANTS UNION of Victoria Ltd

# hướng dẫn từng bước về thủ tục xin lấy lại tiền thế chân

Tháng Năm năm 2010

## ĐIỂM KHỞI ĐẦU

Quý vị đã dọn ra và muốn lấy lại tiền thế chân.

Chủ nhà có đòi trừ/lấy tiền thế chân của quý vị không?

KHÔNG

**Tại Cơ Quan Bảo Vệ Người Tiêu Dùng Tiểu Bang Victoria và Công Đoàn Người Thuê Nhà Tiểu Bang Victoria (Tenants Union of Victoria) đều có Giấy Xin Tiền Thế Chân và mẫu đơn của Tòa Tài Phán (VCAT).**

Quý vị và chủ nhà/đại diện địa ốc phải điền và ký Giấy Xin Tiền Thế Chân (Bond Claim form).

Phải nhớ ghi rõ số tiền $ trước khi ký tên!

Gởi đơn cho Cơ Quan Quản Lý Tiền Thế Chân Thuê Nhà (Residential Tenancies Bond Authority (xem địa chỉ ở trong đơn).

Có phải tiền thế chân của quý vị do Văn Phòng Gia Cư (Office of Housing) trả theo Chương Trình Cho Vay Tiền Thế Chân (Bond Loan Scheme) hay không?

KHÔNG

Tiền thế chân sẽ được trả vào trương mục ngân hàng do quý vị chọn hoặc gởi đến địa chỉ của quý vị một ngày sau khi Bond Claim form đã được giải quyết.

ĐÚNG

Tiền thế chân sẽ được trả thẳng cho Office of Housing.

ĐÚNG

Quý vị có đồng ý với chủ nhà/đại diện địa ốc về khoản tiền thế chân họ được quyền trừ/lấy?

ĐÚNG

Quý vị và chủ nhà/đại diện địa ốc phải điền và ký Giấy Xin Tiền Thế Chân (Bond Claim form), ghi rõ khoản tiền thế chân sẽ được trả cho mỗi bên.

Đừng ký giấy tiền thế chân còn để trống.

Có phải tiền thế chân của quý vị do Văn Phòng Gia Cư (Office of Housing) trả hay không?

ĐÚNG

Quý vị không thể đồng ý trả một phần tiền thế chân cho chủ nhà. Đừng làm gì hết: chủ nhà phải nộp đơn cho Tòa Tài Phán Dân Sự và Hành Chánh Tiểu Bang Victoria (Victorian Civil and Administrative Tribunal - VCAT).

KHÔNG

**Muốn biết thêm chi tiết về cách thức biện hộ chống lại đơn xin chủ nhà đòi trừ/lấy tiền thế chân của quý vị, xin xem các tờ thông tin của chúng tôi dưới đây:**

- **Bonds (Tiền thế chân)**
- **Defending a compensation claim (Biện Hộ Chống Lại Đơn Đòi Bồi Thường)**

KHÔNG

Chủ nhà phải nộp đơn cho Tòa Tài Phán trong vòng 10 ngày làm việc tính từ ngày quý vị dọn ra để xin trừ/lấy tiền thế chân. Tòa Tài Phán sẽ gởi cho quý vị bản sao đơn xin của chủ nhà và Thông Báo Phiên Xử (Notice of Hearing). Nếu 10 ngày làm việc đã trôi qua, chủ nhà không thể nộp đơn xin trừ/lấy tiền thế chân của quý vị nữa trừ khi họ được Tòa Tài Phán cho thêm thời gian.

Quý vị có thể nộp đơn cho Tòa Tài Phán để xin lấy lại tiền thế chân bất cứ lúc nào sau khi chấm dứt thuê chỗ ở.

Điền và gởi 'Đơn Xin của Người Thuê Nhà' ('Application by a Tenant') cho Victorian Civil and Administrative Tribunal, Danh Sách Việc Thuê Chỗ Ở (Residential Tenancies List). Quý vị không phải trả lệ phí cho đơn xin lấy lại tiền thế chân.

Những thông tin cần đem theo tới Tòa Tài Phán:

- ngày bắt đầu thuê chỗ ở
- dạng giao kèo thuê chỗ ở (tức là thời hạn cố định, từng tháng)
- số tiền thế chân đã trả
- bản sao biên lai tiền thế chân
- thời gian phải thông báo trước
- Báo Cáo Tình Trạng (Condition Report) nếu có